

3600 Kongsberg,
Norway

Ngày 19 tháng Giêng năm 1987

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

P.O. BOX 5435, Arlington,
VA 22205-0635
U.S.A.

Kính thưa Quý Hội,

Tôi đã nhận được thư của Quý Hội ngày 12/12/86. Tôi xin chân thành cảm ơn Quý Hội đã phúc đáp thư tôi. Đồng thời, tôi cũng xin biểu lộ sự ngưỡng mộ của tôi đối với lòng tận tâm của Quý Hội trong công việc giúp đỡ người tỵ nạn Việt nam, đặc biệt là những nạn nhân trực tiếp của chế độ cộng sản hiện nay.

Sau khi đã đọc qua bức thư của Quý Hội và hai mẫu đơn đính kèm, tôi có một vài thắc mắc sau đây, mong Quý Hội vui lòng giải đáp:

- 1) Trong thư của Quý Hội có câu đề nghị tôi "tiếp xúc với cơ quan thiện nguyện tại địa phương để lập thủ tục đoàn tụ qua chương trình ra đi có trật tự".

Theo tôi biết, tại nước Na Uy này, chính quyền địa phương chỉ nhận đơn xin đoàn tụ gia đình thông thường. Những người muốn xin đoàn tụ với cha mẹ hoặc anh em (như trường hợp của tôi) phải dưới 18 tuổi và còn độc thân. Như vậy, tôi phải làm gì?

- 2) Những giòng chữ cuối cùng của bản "Political Prisoner Registration Form" có đề cập đến "category I of the ODP criteria" và bản "Affidavit of Relationship". Tôi có những thắc mắc sau:

- a.- "Category I" gồm những gì, và trường hợp của tôi có được liệt vào dạng này không?

- b.- Tôi phải xin bản "Affidavit of Relationship" ở đâu?

- 3) Về bản "Questionnaire for ODP Applicants":

- a.- Sau ngày Cộng sản cưỡng chiếm miền Nam, cha mẹ tôi phải dời lại năm sinh để tránh "phiên phúc". Khi điền đơn, tôi phải dùng ngày tháng năm sinh cũ (trước 1975) hay những gì đang ghi trong Hộ khẩu hiện tại?

- b.- Về hình ảnh mỗi người trong gia đình.
Tôi phải kèm hình 4X6 hay bất cứ loại hình nào cũng được?
- c.- Tôi có thể ký thay cho cha tôi ở cuối đơn hay không?
- d.- Về lý lịch của cha tôi, tôi muốn viết một thư riêng kèm với đơn để rõ ràng hơn. Tôi phải viết tiếng Anh hay có thể bằng tiếng Việt.

Ngoài ra, tôi cũng mong Quý Hội, nhờ vào kinh nghiệm, hướng dẫn cho tôi biết nên xin đơn cho chỉ một mình cha tôi hay có thể cho cả gia đình. Và, với những quỹ định của chương trình ODP, tôi có hy vọng thành công không?

Cuối thư, tôi xin chân thành cảm ơn Quý Hội thật nhiều và mong chờ sự trả lời của Quý Hội. Cầu chúc Quý Hội luôn thành công trong hoạt động nhân đạo này.

Kính thư,



Phan Thanh Xuân

Tôi xin kèm theo hai phong bì và 3 tấm phiếu thay tem để Quý Hội tiện việc phúc đáp. Chân thành cảm ơn.



UNION POSTALE
UNIVERSELLE

COUPON-RÉPONSE
INTERNATIONAL

C 22

Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.

Empreinte de contrôle du pays d'origine 	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange 
--	---	--

Dieser Schein wird in allen Ländern des Weltpostvereins gegen ein oder mehrere Postwertzeichen im Gesamtwert der Mindestgebühr für einen gewöhnlichen, auf dem Land- und Seeweg beförderten Auslandsbrief umgetauscht.

This coupon is exchangeable in any country of the Universal Postal Union for one or more postage stamps representing the minimum postage for an unregistered letter sent by surface to a foreign country.

هذه القسيمة قابلة للاستبدال في جميع بلاد الاتحاد البريدي العالمي مقابل طابع بريدي أو عدة طوابع بريدي تمثل قيمة التخليص الدنيا على رسالة عادية مرسله للخارج بالطريق السطحي.

此券可在万国邮政联盟各国兑换等于寄往国外一封水陆路平信起重资费的邮票

Este cupón podrá canjearse en todos los países de la Unión Postal Universal por uno o varios sellos postales que representen el franqueo mínimo de una carta ordinaria, expedida al extranjero por vía de superficie.

Этот купон обменивается во всех странах Всемирного почтового союза на одну или несколько почтовых марок, представляющих минимальную стоимость оплаты простого письма, отправляемого за границу наземным путем.



UNION POSTALE
UNIVERSELLE

**COUPON-RÉPONSE
INTERNATIONAL**

C22

Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.

Empreinte de contrôle du pays d'origine 	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange 
---	---	--

Dieser Schein wird in allen Ländern des Weltpostvereins gegen ein oder mehrere Postwertzeichen im Gesamtwert der Mindestgebühr für einen gewöhnlichen, auf dem Land- und Seeweg beförderten Auslandsbrief umgetauscht.

This coupon is exchangeable in any country of the Universal Postal Union for one or more postage stamps representing the minimum postage for an unregistered letter sent by surface to a foreign country.

هذه القسيمة قابلة للاستبدال في جميع بلاد الاتحاد البريدي العالمي مقابل طابع بريدي أو عدة طوابع بريدي تمثل قيمة التخليص الدنيا على رسالة عادية مرسله للخارج بالطريق السطحي.

此券可在万国邮政联盟各国兑换等于寄往国外一封水陆路平信起重资费的邮票

Este cupón podrá canjearse en todos los países de la Unión Postal Universal por uno o varios sellos postales que representen el franqueo mínimo de una carta ordinaria, expedida al extranjero por vía de superficie.

Этот купон обменивается во всех странах Всемирного почтового союза на одну или несколько почтовых марок, представляющих минимальную стоимость оплаты простого письма, отправляемого за границу наземным путем.



UNION POSTALE
UNIVERSELLE

**COUPON-RÉPONSE
INTERNATIONAL**

C 22

Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.

Empreinte de contrôle du pays d'origine 	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange 
---	---	---

Dieser Schein wird in allen Ländern des Weltpostvereins gegen ein oder mehrere Postwertzeichen im Gesamtwert der Mindestgebühr für einen gewöhnlichen, auf dem Land- und Seeweg beförderten Auslandsbrief umgetauscht.

This coupon is exchangeable in any country of the Universal Postal Union for one or more postage stamps representing the minimum postage for an unregistered letter sent by surface to a foreign country.

هذه القسيمة قابلة للاستبدال في جميع بلاد الاتحاد البريدي العالمي مقابل طابع بريدي أو عدة طوابع بريدي تمثل قيمة التحصيل الدنيا على رسالة عادية مرسلة للخارج بالطريق السطحى.

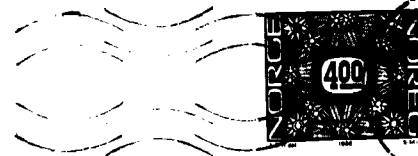
此券可在万国邮政联盟各国兑换等于寄往国外一封水陆路平信起重资费的邮票

Este cupón podrá canjearse en todos los países de la Unión Postal Universal por uno o varios sellos postales que representen el franqueo mínimo de una carta ordinaria, expedida al extranjero por vía de superficie.

Этот купон обменивается во всех странах Всемирного почтового союза на одну или несколько почтовых марок, представляющих минимальную стоимость оплаты простого письма, отправляемого за границу наземным путем.



7
for C. C. Hays
1/30/87



FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL
PRISONERS ASSOCIATION

P.O.BOX 5435, ARLINGTON
VA 22205-0635

U.S.A.

Phan Thanh Xuan, 3600 Kongsberg, Norway

